



artesanías de colombia

CONTRATO ARTESANIAS DE COLOMBIA - SENA

**RECUPERACION Y PRESERVACION DE LOS
OFICIOS, TECNICAS Y PRODUCTOS
TRADICIONALES DEL AMAZON AS.**

ROBERTO GORKI
Especialista en Diseño

1995

INDICE.-

1. OBJETIVOS
2. METODOLOGIA
3. CRONOGRAMA DE TRABAJO
4. INTRODUCCION
5. DESARROLLO

Arribo a Leticia

Centros de Comercialización del Producto Artesanal en Leticia

Resguardo de Los Kilómetros

Puerto Nariño

San Francisco y Veinte de Julio

Viaje a Atacuarí

6. CONCLUSIONES
7. RECOMENDACIONES
8. BIBLIOGRAFIA
9. GLOSARIO
10. ANEXOS

OBJETIVOS .-

1. Realización de asesorías y diagnósticos integrales para la recuperación y preservación de la cultura material, oficios y técnicas de la región y los grupos de artesanos.
2. Aplicación de asesorías y diagnósticos según las necesidades establecidas en la región en lo referente al acabado, calidad y diseño de la producción y la autonomía de recursos.
3. Realización de diagnósticos de la región, especificando grupos, técnicas y oficios que desarrollan.

METODOLOGIA .-

- Conocimiento de la región y las comunidades atendiendo sus costumbres, tradiciones y situación geográfica.
 - Ubicación de los sitios de producción artesanal.
 - Inventario de productos.
 - Registro fotográfico.
 - Técnicas de manufactura.
 - Materias primas y facilidad de obtención.
 - Uso y función de los objetos.
 - Diagnóstico de calidad y valor estético y comercial.
 - Capacidad productiva, costos y beneficios.
 - Estado de comercialización y transporte,
 - Necesidades.
- Creación de relaciones y propuestas comerciales.

CRONOGRAMA DE TRABAJO .-

- Arribo a Leticia.
- Presentación ante las autoridades y entidades.
- Iniciación de convocatorias a las diferentes comunidades indígenas de artesanos para reunión en Leticia. Reunión con los Curacas.
- Planeación de los diferentes desplazamientos.
- Consecución de insumos (gasolina).
- Visita y evaluación de los diferentes puntos de comercialización local.
- Visita a la comunidad de Los Kilómetros (Resguardo Ticuna, Huitotos).
- Visita a Nazareth y Arara.....5 días
- Desplazamiento a las demás comunidades:
 - Santa Sofía: Lomalinda
 - Nuevo Jardín
 - El Progreso
 - La Maloca
 - Macedonia.....4 días
 - Puerto Nariño:
 - Veinte de Julio.....4 días
 - Bocas de Atacuarí.....4 días
- Coordinación y evaluación del trabajo en Leticia.....1 día
- Regreso a Bogotá, elaboración y entrega del informe.

INTRODUCCION .-

*"...Oh! selva, esposa del silencio, madre de la soledad y de la neblina.
Que hado maligno me dejo prisionero en tu cárcel verde...
Tu eres la catedral de la pesadumbre donde dioses desconocidos hablan a
media voz, en el idioma de los murmullos, prometiendo longevidad a los
arboles imponentes, contemporáneos del paraíso, que eran ya decanos
cuando las primeras tribus aparecieron y esperan impasibles el
hundimiento de los siglos venturos. Tus vegetales forman sobre la tierra la
poderosa familia que no se traiciona nunca...
Tu tienes la adustez de la fuerza cósmica y encarnas un misterio de la
creación..."*

José Eustasio Rivera

No se puede entender la mágica metáfora de Rivera, ni conformarse con sus descripciones, sin penetrar paso a paso en la realidad descomunal de la selva donde la piedra, el agua, el árbol, poseen resonancia mística, donde el aire es materia transfigurada, trascendida, donde la inmensidad material se concentra en el panteísmo místico exaltado del río, la selva y el alma del hombre que habita allí pegado a la tierra.

El Amazonas es una enorme presencia física, húmeda y exuberante. Su suelo es de los mas pantanosos del planeta, conteniendo la mayor reserva de agua dulce en su extenso sistema de ríos, lagos y lagunas. (Ver Anexo No. 1)

"todo este rio esta poblado de islas, unas grandes, pequeñas otras, tantas en número que no se pueden contar, porque se encuentran a cada paso..." (2)

Su clima tropical en un 90% determina que la región sea una de las más lluviosas y húmedas del mundo. Su capacidad navegable es de 55 mil kilómetros, de los cuales 25 mil son utilizables de forma permanente aun por embarcaciones de gran calado.

Solo mediante la navegación fluvial pudo descubrirse y ser explorada en gran parte la región y únicamente por ella hasta hace pocos años se establecieron y consolidaron los asentamientos humanos de hoy, a través de esa navegación fueron posibles los desarrollos de producción y explotación que han incidido en la economía de la Amazonía.

"No necesitan las provincias vecinas al rio de las Amazonas de los extraños bienes; el rio es abundante de pesca, los montes de caza, los aires de aves, los árboles de frutas, los campos de mieses, la tierra de minas y los naturales que lo habitan de grandes habilidades y agudos ingenios, para todo lo que les importa..." (2)

La Amazonía colombiana es la inmensa franja sur oriental del país integrada por las zonas geográficas conocidas como Orinoquía y Amazonía. Ocupa el 57.9% del territorio nacional.

El río Amazonas tiene un recorrido total de 6.275 kilómetros de los cuales unos 3.300 atraviesan territorio brasileño. El resto discurre en Perú, si bien en el Amazonas medio, entre las bocas del río Atacuarí, límite de Colombia y Perú y la quebrada de San Antonio,

frontera de Colombia y Brasil por la margen superior, 116 kilómetros de ribera pertenecen a Colombia que se asoma al gran río por el llamado Trapecio Amazónico.

Sus mayores profundidades alcanzan los 96 metros. Su anchura máxima antes de caer al Atlántico es de 18 mil metros.

"...La profundidad de este río es grande, y en partes tal que no se halla fondo" (2)

El departamento del Amazonas tiene una extensión de 109.655 kilómetros cuadrados representando el 9.6% del territorio nacional y 27.2% de la Amazonía colombiana. Está conformado por los municipios de Leticia, su capital, y Puerto Nariño; los corregimientos departamentales de Arica, El Encanto, La Chorrera, La Pedrera, Mirití, Puerto Alegre, Puerto Santander y Tarapacá; Las inspecciones de policía de Santa Sofía, Atacuari, Santa Isabel, Calderón y 93 caseríos o veredas. (Ver Anexo No.2)

La región esta cubierta de bosque húmedo tropical con ondulaciones inferiores a 260 metros. Los suelos son muy pobres en materia orgánica y esta no es superior a los 10 centímetros de espesor que se oxida muy rápidamente cuando son dedicados al cultivo.

Existe un gran mestizaje y migración de personas del interior del país y de los países del Brasil y Perú; la población indígena representa un 34.8% de la población de todo el territorio. Esta conformada por grupos étnicos TICUNAS, YAGUAS, HUITOTOS, COCAMAS, YUCUNAS, MIRANAS, MATAPIES, ANDOQUIES, BORAS, OKAINAS, MUINANES, ACUNAS, LETUAMA, CUBEO, CURUME, TANIMOICA, CABILLARE y otros.

"...todo este nuevo mundo, llamémosle así, esta habitado de bárbaros de distintas provincias y naciones, de los que puedo dar fe, nombrándolos con sus nombres... todos de lengua diferentes. ...están tan continuadas e las naciones, que de los últimos pueblos de las unas, en muchas de ellas, se oyen labrar los palo en las otras, sin que vecindad tanta les obligue a hacer paze ..." (2)

En el Trapecio Amazónico desde Leticia y en línea recta hasta Atacuari discurren diversas comunidades indígenas de las etnias Huitotos, Resguardo de Los Kilómetros en Leticia y las etnias Yaguas y Ticunas asentados en la ribera del río Amazonas; se dedican a la pesca, la agricultura y la caza para el auto consumo y la artesanía.

El presente trabajo como parte de un proyecto de continuidad de recuperación y preservación de los oficios, técnicas y productos tradicionales del Amazonas tiene como objetivos generales la realización de diagnósticos de la región, especificando grupos, técnicas y oficios que se desarrollan, la aplicación de asesorías y diagnósticos según las necesidades establecidas en la región en lo referente al acabado, calidad y diseño de la producción y la autonomía de los recursos, y la realización de asesorías integrales para la recuperación de la cultura material, oficios y técnicas con los grupos de artesanos.

"...Los arboles en este río, son sin número tan altos, que ponen espanto; cedro medi con mis manos de treinta palmas de circuito; son todos por la mayor parte de tan buenas maderas, que no se pueden desear mejores, porque son cedros, ceibos, palo hierro, palo colorado y otros muchos." (2)

Para el presente trabajo se realizaron diferentes desplazamientos con el apoyo de la secretaría de la Gobernación, la Alcaldía y los Curacas para el conocimiento de la región, las comunidades, sus costumbres, tradiciones y situación geográfica, la ubicación de los sitios de producción artesanal lo cual propicio la elaboración de un mapa artesanal inicial, un registro fotográfico, diagnóstico de calidad y valor estético y comercial, inventario de productos, materias primas, necesidades y otros aspectos de la metodología inicial para la organización del trabajo.

"...hacen bancos forjados en forma de animales con tanto primor y tan acomodados para tener el cuerpo con descanso, que ni la comodidad y el ingenio los pudiera fingir mejores.

Labran estólicos, que son sus armas, de palos muy vistosos, tan delicadamente, que con razón las codician las demás naciones.

Y lo que más es, sacan de un tosco leño un idilillo tan al natural, que tuvieron bien de aprender de ellos muchos de nuestros escultores.

Y no solo le son todas estas obras de entretenimiento y comodidad propia sino también de mucho provecho, hallando a trueque de ellas, entre los demás, todo lo que han menester..."(2)

El informe ofrece una visión generalizada de la región, los artesanos, su producción y las dificultades de comercialización y transporte que son tratados con mayor información en el desarrollo del trabajo, las conclusiones y las recomendaciones apoyándose con anexos, gráficos y mapas que ofrecen una mayor comprensión para un estudio mas completo en otras etapas de trabajo.

Sirva este como un material de interés bibliográfico y documental del Trapecio Amazónico Colombiano.

"...Tienen en las barracas donde moran barro para todo genero de vasijas, y aprovechándose de el, fabrican grandes ollerías, en que labran tinajas, ollas, hornos en que cuecen sus harinas. Cazuelas, jarros, lebrillos y hasta sartenes bien formados, teniendo todo esto prevenido para trato común con las demás naciones que obligadas de la necesidad que de estos géneros pasan en us tierras, vienen a hacer grandes cargazonas de ellos, recibiendo por paga las cosas de que ellos necesitan..." (2)

DESARROLLO .-

Al decir del doctor Francisco Gil Tovar, humanista, escritor y catedrático universitario "...cultura equivale a cultivo (de la voz latina colere = cultivar). No se trata pues de un estado pasivo sino de una decisión de hacer algo elaborando constantemente lo que se posee. Se trata en fin de un trabajo de transformación de la naturaleza con objetivo de mejoramiento. Por eso suele oponerse la cultura - trabajo inteligente -, a la naturaleza - estado primario e inmodificado del hombre y de los demás seres -.Cultura es pues todo aquello que el hombre hace para superar su estado natural y mejorar.

Estas palabras condicionan la labor de investigación que ha venido realizando Artesanías de Colombia en coordinación con diversas entidades estatales y particulares del país para el desarrollo de los grupos de artesanos en las diferentes regiones del territorio colombiano. En particular de la región amazónica existen trabajos y estudios que en diferentes etapas han logrado vivenciar y aportar conocimientos esenciales de apoyo a los objetivos y direcciones fundamentales para el desarrollo artesanal.

ARRIBO A LETICIA.-

Leticia, nombre dado a la población fundada el 15 de diciembre de 1867 por el ingeniero Manuel Charon en honor a su prometida Leticia Smith, es la capital del departamento del Amazonas; su temperatura promedio es de 30* C, a 96 metros de altura sobre el nivel del mar y cuenta aproximadamente con 27.000 habitantes. Situada al sur del Trapecio Amazónico, es el punto de unión de tres países: Brasil, Perú y Colombia. Por su estratégica posición es el centro geopolítico mas importante y su población agrupa etnias de todo el territorio colombiano y de los países vecinos.

Su base económica está sustentada en el comercio, la pesca, el turismo y las artesanías indígenas.

En Leticia, centro de la gobernación y alcaldía, se presentaron a las autoridades los intereses del proyecto, objetivos y metodología; la secretaria de la gobernación y la alcaldía apoyaron el trabajo y fue convocada una reunión con los curacas de las diferentes comunidades quienes se presentaron y se les pudieron plantear los objetivos del proyecto de trabajo; quedó establecida la organización y el apoyo para los desplazamientos a sus diferentes asentamientos.

En la reunión se realizaron diversos planteamientos por parte de los curacas quienes luego de ofrecer información del trabajo artesanal de sus comunidades, señalaron la importancia de una presencia mas dinámica y durante mayor tiempo de los especialistas de Artesanías de Colombia, pues la queja general fue que esta entidad realiza viajes a la región y ofrece asesorías y diagnósticos en un tiempo muy limitado por lo que se hace difícil organizar a los artesanos de las diferentes comunidades que se ven condicionados por las dificultades de transporte y falta de recursos económicos que ocasiona que muchos artesanos no puedan asistir a las asesorías y talleres. Como es lógico se presentaron a la convocatoria curacas de comunidades no contempladas en el cronograma de trabajo como: La Chorrera, El Encanto, Isla de Ronda y El Paraná. Estos representantes expusieron su necesidad de recibir ayuda

en talleres y asesoría para el perfeccionamiento, organización y profesionalización de la labor artesanal, así como la urgente necesidad de buscar con el apoyo de Artesanías de Colombia la apertura de medios de transporte eficaces que permitan un mercado más amplio y dinámico de los productos. ✓

En la reunión se explicó a los curacas que Artesanías de Colombia como entidad gubernamental, mantiene sus objetivos de apoyo y unificación a los grupos de artesanos de las diferentes regiones del país y que los proyectos que realiza están encaminados a una continuidad para fortalecer la labor artesanal y propiciar la organización y comercialización de los productos según las especificidades de cada sitio; que para lograr sus objetivos cuenta con el apoyo de diversas entidades gubernamentales y particulares lo cual permite la unificación del trabajo a corto y a largo plazo, por lo que era necesario presentar propuestas y proyectos de necesidades de cada comunidad que permitiese hacer un diagnóstico más completo de los requerimientos establecidos en la región.

La continuidad del trabajo en asesorías y talleres en lo referente al acabado, calidad y diseño de la producción, el uso eficiente de la materia prima que se extrae de la selva como la madera, las fibras y tintes naturales, la recuperación de oficios, técnicas y productos tradicionales, la búsqueda de soluciones de reforestación y preservación de la cultura material y de prototipos que permitan variedad en el diseño, su producción y comercialización fueron los temas centrales de la reunión que permitió una evaluación y análisis de la situación que atraviesa la región, que requiere de una mayor atención por parte de los funcionarios y especialistas de Artesanías de Colombia, para propiciar una estabilidad productiva y comercial y enfrentar la acción de intermediarios deshonestos y la acumulación desenfrenada de productos en los almacenes locales, que en su mayoría no poseen un registro de calidad suficiente. Se pudo apreciar que ya existen problemas por la extinción de ciertas materias primas y algunas comunidades como los Yaguas están comprando el palo sangre al Perú, no existiendo un manejo eficiente de los recursos naturales lo que provoca en otros casos la búsqueda de soluciones para la producción artesanal con otros materiales limitando en gran medida su comercialización y la pérdida de los oficios y técnicas tradicionales.

Por otro lado al no existir un manejo organizado de la comercialización del producto artesanal indígena se condiciona a que en algunas comunidades a saber: Nazareth, Arara y Macedonia, los artesanos se desplacen a otros sitios como Brasil donde el mercado les ofrece mayores garantías.

La reunión con los curacas propició un diagnóstico general de las dificultades de la región y la posibilidad de ampliar el proyecto de trabajo con sugerencias concretas basadas en sus necesidades reales que ofrezcan una continuidad real de la labor de los especialistas en la región en apoyo al trabajo del artesano y su producto.

CENTROS DE COMERCIALIZACION DEL PRODUCTO ARTESANAL INDIGENA EN LETICIA.-

Como cabecera municipal y capital del departamento, Leticia cuenta con una super estructura que permite en gran medida un mercado estable a la producción artesanal indígena, no solo para el turismo nacional sino también al extranjero. Todo esto lleva a una participación activa del comercio artesanal colombiano que compite con el de Brasil, Perú y Ecuador en una desenfrenada carrera comercial de intermediarios particulares y almacenes, donde el más afectado es el artesano.

En Leticia convive el quehacer artesanal de los países citados integrado al panorama nacional conformándose así una zona pluriétnica y pluricultural atípica en el territorio nacional.

La comercialización en los almacenes locales es inestable pues esta dada por un turismo que no tiene una afluencia continua a lo largo del año. Estos almacenes reciben directamente los productos artesanales de las diferentes comunidades generalmente negociados a precios irrisorios, sin tener en cuenta los costos de los insumos, tiempo de producción y transporte, lo que provoca descontento por parte de los artesanos indígenas quienes en su mayoría conocen el valor real de su trabajo realizado. A pesar de las evidentes desventajas de esta forma de negociación no existen posibilidades de cambio concretas en el comercio local, y las opciones para extender el mercado al resto del país son muy limitadas por falta de apoyo en transporte y promoción de venta.

Las comunidades que mas comercializan sus productos en estos almacenes son Comunidad de Los Kilómetros, Nazareth, Arara, Macedonia, Yaguas, Santa Sofia, Mocagua y La Chorrera, quedando excluidas otras comunidades como : San Francisco, Veinte de Julio y Atacuarí por dificultades económicas para su desplazamiento, por lo cual llevan los productos hasta Puerto Narino al almacén del Hotel Amazonas.

Todo este aislamiento impide una estabilidad económica y afecta la organización de los grupos de artesanos así como el desarrollo generacional de la labor artesanal con la pérdida irremediable de la identidad y cultura material, al no ofrecerse garantías para el mejoramiento de las condiciones de vida el indígena se ve abocado a sucumbir al cosumismo y al "progreso" que generan los asentamientos de colonos nacionales y extranjeros en la región.

En Leticia existen los siguientes almacenes: Almacén "Tres Naciones", "El Aparó", "El Uruparu", "Arte Peruano" y Hotel Anaconda que cuenta con cinco locales.

Todos los almacenes presentan las mismas características comerciales; en su totalidad son engendros barrocos sin organización ni selección del producto artesanal lo cual impide la apreciación adecuada de los productos por parte del cliente. En ellos se amontonan

yanchamas pintadas, tallas en madera, máscaras, bolsos y hamacas de cumare, vestidos ceremoniales, collares, etc..

La calidad y el acabado de estos productos es desigual y en algunos casos como las máscaras de madera de balso, las pinturas utilizadas no son naturales lo que lleva a la desmistificación del producto artesanal y la pérdida de su identidad cultural tradicional. En este perplejo e irracional manejo del artesano indígena y sus productos que han venido elaborando por generaciones, se exige la inmediata solución a sus necesidades de subsistencia individual y social para la perdurabilidad de su razón de ser.

RESGUARDO DE LOS KILOMETROS.-

Siguiendo por una angosta carretera, pavimentada solamente en algunos tramos y no exenta de obstáculos naturales en otros provocados por las intensas lluvias, se encuentra el resguardo de las etnias Ticuna- Huitoto que en lengua Huitoto se llama **NIMAIRA NAIMEKI IBIRI** que quiere decir " Tierras sabias y dulces" y en la actualidad se le conoce como el Resguardo de Los Kilómetros. Este grupo mantiene su organización tribal, sus costumbres, lengua, tradiciones y cultura material a pesar del contacto permanente con los foráneos. Todo lo que se produce es para el consumo familiar. Se dedican a la caza y la agricultura.

En el Kilometro 11 se logró reunir un grupo de 15 artesanos, pues a pesar de que fueron convocados ^{son} antelación por los curacas, la lluvia hizo difícil el desplazamiento de los demás. Esto no impidió la realización de las asesorías y diagnósticos para los que acudieron con sus respectivas muestras artesanales. Se vieron muy interesados en los objetivos del proyecto y las indicaciones que se dieron sobre el manejo de los diferentes elementos, pero al igual que en la reunión con los curacas exigieron continuidad de los proyectos, porque este grupo de artesanos tiene mayor capacidad de organización pero requiere un trabajo de asesoría más estable que permita la elaboración de nuevos productos, el perfeccionamiento de la calidad, mercado y divulgación de la producción.

En el Kilometro 11 se están organizando parcelas para la siembra de plantas que les provean tintes naturales. Se está recuperando también la cerámica (**NOGORA**), y se evidenció la necesidad de reforestación del Palo Sangre (**KIRITGNO**) y la Palma Cumare (**NEKIRO**); de esta última requieren una solución técnica que les permita obtener el cogollo sin sacrificar la palma. ✓(↻)

La comunidad de Los Kilómetros realiza diferentes productos artesanales en madera, fibras de cumare, barro, usando además los tintes naturales (Ver Anexo No. 3), proveniente todo de la selva. La asesoría y el diagnóstico permitió profundizar en las dificultades esenciales del grupo y evaluar la producción que en algunos de los casos presentaba deficiencias en el acabado y baja calidad en el tejido de la fibra para la elaboración de abanicos, mochilas y otros productos. Se hizo énfasis en el rescate del oficio de la cerámica y la diversificación del producto.

PUERTO NARIÑO.-

En vista de que los curacas de las comunidades del río debían participar en un encuentro de capacitación ajena a este proyecto en Puerto Nariño, el cronograma de trabajo debió ser modificado por lo que se hizo viaje directo a ese municipio.

Puerto Nariño es el segundo municipio del departamento del Amazonas, ubicado a la orilla del río y a 87 kilómetros de Leticia. Se le conoce como el "Pesebre Natural del Mundo" por su belleza natural y paz infinita. Es aproximadamente el centro del Trapecio Amazónico y el último reducto de "civilización"; luego están las comunidades Veinte de Julio, San Francisco y Atacuarí, sin contar otras más aisladas y pequeñas.

Luego de presentado el proyecto y los objetivos del trabajo a la alcaldía y con el apoyo de ésta, se hizo un llamado a los curacas para convocar a los artesanos de las diferentes comunidades a Puerto Nariño puesto que los curacas estarían en este lugar toda la semana lo cual dificultaba la estrategia de organización planificada. Sin embargo se logró la participación de 20 artesanos provenientes de Nazareth, Macedonia, Arara, Santa Sofía y Puerto Nariño. Algunos asistieron con muestras artesanales y con ellas se pudieron realizar diagnósticos y asesorías para el mejoramiento de la calidad y la búsqueda de nuevas soluciones al diseño. Se señaló la importancia de la utilización racional de la materia prima y la urgente necesidad de un plan de reforestación con UMATA, entidad que tiene un funcionario en Puerto Nariño. Se pudo observar que los productos de las comunidades del río de origen Ticuna, presentan similitud en el diseño lo cual a pesar de formar parte de la tradición cultural, requiere ser renovado para una comercialización más competitiva. De acuerdo al diagnóstico realizado es factible la búsqueda de nuevos diseños a partir de la recuperación de oficios y técnicas dado que los artesanos maestros, poseen todo un conocimiento que ha pasado por generaciones, de leyendas, mitos y tradiciones que pueden ser utilizados para estas innovaciones y aprovechar así, el interés de muchos jóvenes y niños en el trabajo artesanal.

Para enfrentar las dificultades detectadas es necesario el apoyo de las entidades gubernamentales del departamento y la aplicación de asesorías más continuas.

Las comunidades del río están relativamente cerca unas de otras lo cual podría facilitar la búsqueda de soluciones para la organización de los grupos de artesanos y su productividad.

Se hizo énfasis en mantener el uso de herramientas tradicionales para que el producto no pierda su valor cultural pues estaban planteando necesidades de utilización de herramientas modernas que iban a modificar totalmente el resultado de su trabajo. Se hicieron otros señalamientos como la situación de los intermediarios, los almacenes de Leticia y el transporte del producto y aquí se explicó que el valor real de éste debía modificarse teniendo en cuenta las diferentes variantes a saber: costo de la materia prima, tiempo de elaboración del objeto y el costo de gasolina para el transporte fluvial; todo lo anterior les aclaró el valor que tiene su trabajo y el precio del objeto terminado. Es importante señalar que algunos artesanos de Puerto Nariño, sobre todo mujeres, están recuperando la cerámica

utilizando las técnicas de sus antepasados en la elaboración de vasijas de diversos tamaños y la aplicación de colorantes naturales al barro, lo que ofrece una posibilidad para asesorías posteriores que conduzcan al mejoramiento de la calidad, acabado e innovaciones en diseño.

Por todas las comunidades del río se trabaja el Palo Sangre, el Balso y la Yanchama, esta última proveniente de la corteza de un árbol, tiene amplias posibilidades pictóricas para desarrollar en futuros talleres creativos.

SAN FRANCISCO Y VEINTE DE JULIO.-

Se realizó un desplazamiento a la comunidad de San Francisco por interés de los propios artesanos logrando reunir 13 participantes donde se efectuó un taller creativo visualizando la producción futura de nuevos productos detectados a partir de las muestras presentadas por ellos en dicho taller y se volvió a insistir en la recuperación y preservación de los oficios y técnicas tradicionales. Los artesanos recalcaron la necesidad de un mercado más efectivo para la comercialización de sus productos y la consecución del apoyo de Artesanías de Colombia para asesorías y talleres con una intensidad de tiempo mayor y continuada por parte del especialista en las comunidades de San Francisco y Veinte de Julio.

VIAJE A ATACUARI.-

En un intento por obtener mayor información y realizar diagnósticos y asesorías, se inició un desplazamiento a Atacuarí, pero quedó sin concluir por razones climáticas; gran cantidad de maderos, plantas acuáticas y corrientes rápidas a intervalos del camino, obstaculizaron el seguimiento del viaje por lo que se tuvo que regresar a Puerto Nariño dada la peligrosidad presentada. De regreso a Leticia no se pudo realizar una evaluación del trabajo efectuado con las entidades del gobierno, pues sus dirigentes se encontraban en labores de chequeo fuera de la ciudad. Quedó el compromiso de hacerles llegar copias del informe final.

CONCLUSIONES.-

"El diseño es un proceso de transformación de las ideas en formas. Es lo mismo que la entidad física resultante. Al transformar lo invisible en visible el diseño es también una operación de transformación de entidades espirituales, sociales y mentales en entidades físicas."

Kenji Ekuan

La región del Amazonas sigue siendo un lugar cautivador no sólo por la presencia del río y la selva, sino también porque a pesar de los estragos causados por el hombre "civilizado", los grupos humanos que las han habitado por generaciones siguen apegados a la tierra y mantienen sus tradiciones, lengua-idioma, costumbres y los oficios y técnicas tradicionales de una artesanía muy particular, mostrando sentido del humor y alegría permanente en sus expresiones vivenciales, definiendo valores claros que les han permitido salvaguardar su identidad cultural a pesar de las diversas irrupciones expansionistas y saqueos en diferentes momentos históricos.

La región es una fuente inagotable para el desarrollo y diversificación de la producción artesanal si se logra estabilizar y sistematizar la labor de asesoramiento y control por parte de Artesanías de Colombia como entidad rectora, la cual por su nivel de especialización y objetivos propuestos en el apoyo a la labor del artesano en las diferentes regiones del país, es la más indicada.

Las asesorías y diagnósticos fueron muy específicos en sus objetivos, existiendo receptividad e interés por parte de los artesanos y curacas de las diferentes comunidades en el seguimiento de las mismas, evidenciándose la necesidad de una participación más activa de los especialistas no solo en el Trapecio Amazónico sino también en otras regiones de la Amazonia colombiana para resolver a través de programas, asesorías talleres creativos y convenios, el mejoramiento y preservación de los oficios, técnicas, productos tradicionales y materias primas.

Para la realización de este proyecto y los objetivos propuestos, existieron cambios en la planificación del cronograma inicial condicionado por las dificultades de transporte, situaciones climáticas y falta de coordinación previa con las entidades locales que se hicieron evidentes a lo largo del trabajo de campo; sin embargo esto no impidió el cumplimiento de los objetivos del proyecto, que a mi juicio requiere de una continuidad para obtener resultados más efectivos.

RECOMENDACIONES.-

1. Realizar un programa o proyecto de apoyo integral a los grupos artesanales del Trapecio Amazónico en cuanto a un mercado efectivo a nivel local y nacional que permita mejorar las condiciones de vida del artesano con la rectoría de Artesanías de Colombia y la participación activa de la Gobernación del Departamento, la Alcaldía, Curacas, Cámara de Comercio, Biblioteca del Banco de la República y otras entidades y fundaciones afines.
2. Realización de un inventario de recursos en favor de la actividad artesanal.
3. Elaboración de un mapa de identificación artesanal y étnico de las comunidades del Trapecio Amazónico y otras regiones de la Amazonia colombiana.
4. Promoción de asesorías y talleres creativos que permitan una producción estable de mayor calidad y creatividad de los productos artesanales y en algunos casos la realización de estudios para la creación de empaque con los propios recursos de la región.
5. Elaboración de folletos, catálogos y otros impresos para la promoción y divulgación nacional e internacional del producto artesanal indígena.
6. Organización de grupos de artesanos según las condiciones y necesidades creadas en las diferentes comunidades como fuente de recursos individuales y comunales.
7. Se plantea la necesidad de crear vías de comunicación efectiva para el rescate de centros de producción artesanal importantes tales como: La Chorrera, El Encanto, Atacuarí y otros.
8. Es necesaria la planificación de proyectos y convenios entre Artesanías de Colombia y entidades de preservación forestal para buscar soluciones inmediatas al manejo y control de las materias primas renovables utilizadas en la producción artesanal en la región.
9. Apertura de mercados, ferias y eventos artesanales a nivel regional, nacional e internacional que garantice al artesano la venta de su producción de forma continuada a lo largo del año.
10. Realizar estudios que permitan comprobar la permanencia de los tintes naturales en los diferentes tejidos y su posibilidad futura a la solución industrial como colorantes textiles.
11. Analizar las posibilidades de la Yanchama como recurso comercial en el mercado artístico en función de papel-arte.

BIBLIOGRAFÍA.-

1. LA VORAGINE - Rivera, José Eustasio, Arango Editores. El Ancora Editores. Bogotá 1989.
2. DESCUBRIMIENTO DEL AMAZONAS - De Acuna, Cristóbal P. Colección Buen Aire. Emece Editores S.A. Buenos Aires 1942.
3. PANORAMA AMAZONICO - Revista . Ano No.1. Julio 1995.
4. CRONISTAS DE INDIAS - Antología. El Ancora Editores. Bogotá 1995. Tercera reimpresión.
5. HISTORIA DE LA CULTURA EN LA AMERICA HISPANICA - Urena, Pedro Henríquez. Editorial Gente Nueva. Habana 1979.
6. RELACION DEL NUEVO DESCUBRIMIENTO DEL FAMOSO RIO GRANDE DE LAS AMAZONAS - De Carvajal O.P. Fray Gaspar. Fondo Cultura Económica. México- Buenos Aires 1955.
7. PRIMITIVOS RELATOS CONTADOS OTRA VEZ - Niño, Hugo. Carlos Valencia Editores. Bogotá 1979.
8. GEOGRAFIA UNIVERSAL - Revista. Editores S.A. Diciembre 1978.
9. INTRODUCCION AL ARTE - Tovar, F. Gil. Plaza y Janés Editores Colombia S.A. 1988.
10. ENSAYO SOBRE LITERATURA Y ARTE - Diaz, Plaja Guillermo. Aguilar S.A. Ediciones Madrid. 1973.
11. BREVE HISTORIA DEL ARTE - Mirimanov, Vil B. Editorial Arte y Literatura. Habana. 1980
12. LA ALDEA HUMANA - Revista. Artesanías de Colombia. Bogotá. 1995.
13. SEMIOTICA Y FILOSOFIA DEL LENGUAJE - Eco, Umberto. Editorial Lumen S.A. Turín. 1994.
14. REPORTAJE DE LA HISTORIA - Editorial Planeta S.A. Edición Agosto 1987. Obra Completa.

GLOSARIO.-

LENGUA TICUNA

Plátano	POHI
Yuca	TUHE
Maíz	CHAWI
Caña	DENE
Sal	YUCURA
Sombrero	NAPATE
Lancha	WAPURU
Avión	APEHATUNE
La verdad	AMIKUMA
Hermano	CHAVENE
Cuñado	CHAHUANE
Dios	TUPANA
Diablo	YUREO
Perro	AHIRU
Nariz	NAHARAN
Labio	NAVERA
Diente	TAPUTA
Oreja	NAPACHINI
Delfín rosado	DELFIN ROSADO
Pescado	CHONI
Piraña	UCHUMA
Bolsa	CHOKA
Botella	BUTILLA
Cuchillo	CUCHI
Machete	TARA
Hacha	YUHEMA
Ojos	NAHETI
Pelo	NAYENE
Niño	BUHE
Señor	CORI
Olla	PANERA
Plato	PORATU
Reloj	NA PUMEHE
Venga	NU HA NAHUN
Palma	TEMA
Palma Asai	WHAIRA
Pina	CHINU
Sandia	WORACHIA
Canoa	HUWE
Guayaba	ORACHA
Vaca	WOCA

Caballo	COWARU
Gallina	OTHA
Buenos días -	NUMAHE
Amigo	CHOMIQUI
Río grande	TAY Y NATY
Árbol	NHAY
Casas	IMPATA
Como se llama -	TAQUI Y CUEGA
Baile	IMHACHI
Sol	IHAQUI
Luna	TAHUEMAQUI
Noche	CHITAUN
Madrugada	HUNETIIN
Tiempo	EHANE
Espacio	TAHANE
Pintar	TAIMATU
Voy a sembrar-	NHUA CHA TOHE
Frutas	OHRI
Name	UHI
Agua	DEHA
Montaña	CHUERUHUM
Aire	GAHUANE
Barco	HUAPHURU
De donde eres -	GUETA KA CU IM
Está linda la mañana	MEHA NA GHOANE
Se está haciendo tarde	MARI TA NA CHITA
Voy a pescar -	NHUA MA MUNewa CHA UM
Canto	CHA KAHIM
Lengua huitoto -	KIRITIGNO
Cumare	NEKIRO
Cerámica	NOGORA
Achote	NONOKI
Chontaduro	JIMENA
Núcleo familiar -	CLAN
Sabio	MALOQUERO

AMAZONIA: AREA HIDROGRAFICA

País	Area hidrográfica Amazonía (kms2)	%
Brasil	4.939.361	72.6
Perú	762.400	11.1
Bolivia	600.000	8.7
Colombia	336.583	5.0
Ecuador	130.000	1.9
Venezuela	51.000	0.7
Total	6.869.344	100.0

AMAZONIA DISTRIBUCION SELVATICA

País	Selva Amazónica (KM2)	%
Brasil	3.540.000	60.0
Perú	762.400	13.0
Bolivia	490.000	8.3
Colombia	476.395	8.0
Venezuela	259.000	4.4
Guayanas	240.000	4.1
Ecuador	130.000	2.2
Total	5.897.795	100.0



DISTANCIAS EN KM.		
De Leticia a:	Recta	Río
Atacuarí	87	116
Puerto Nariño	63	87
Isla de los Micos	30	40
Benjamín Constant	30	36
Terezinha	38	50

ANEXO No. 3

MATERIA PRIMA	Tintes naturales.
LOCALIZACION	Comunidad de Los Kilómetros (Amazonas).
ETNIA	Ticuna - Huitoto

NOMBRE EN LENGUA	TRADUCCION
NONOKI	ACHOTE
EUDI NEGRO	NEGRO
CUDI	ROJO
JOGOREY	PUMA CASPI
JUDINA	REMOLINO
AHAROMANA	GUACAMAYO CASPI
CHOIKIE	GUISADOR AZAFRAN
JIMENA	CHONTADURO
MONOKI	HUITILLO
JIGUICI	HUITO

Otros nombres de tintes recogidos en Puerto Narino.

PLANTA	COLOR
MEJILLO	NEGRO
BAJAITO	VERDE
ACHOTE	ROJO
COMACA	MORADO
SOCANARI	GRIS OSCURO

Estos tintes naturales son utilizados para pintar los productos tejidos en fibra de cumare

Abanicos
Hamacas
Bolsos
Mochilas